

Sumari

Pròleg històric de Max Cahner	7
1. Contar la seva vida?	9
Reprendre amb l'any 1993	11
Una gira musical per Catalunya.....	12
Manresa, Llívia, Matadepera	13
De Venècia a València.....	15
Tahití i Polinèsia.....	16
Hiva Oa	17
Jacques Brel i Paul Gauguin.....	18
Hanamenu	20
Adam i Eva.....	21
2. Projectió catalana a Alemanya	23
Docència de literatura catalana	24
Llengua catalana.....	25
Katalanisch express.....	26
La unitat de la llengua	28
Troballes: el <i>Decàleg del catalanoparlant</i> en gallec i amb música.....	29
3. Esdeveniments familiars	31
La Madonna d'Onghero i Jannis	31
Hermann Hesse	32
Escriure el passat	33

Festa Catalana a Berlín	34
<i>Champagne</i> francès	36
Joan Brossa i l'Alfàs del Pi	37
El Tirant a l'Alfàs del Pi.....	38
Brossa a la Commerzbank de Frankfurt.....	40
4. Les llengües a Europa, l'EuroCom.....	43
La intercomprensió europea	44
L'EuroCom circula	46
Fer visible la facilitat de conèixer llengües.....	47
El llibre <i>EuroComRom – Els set sedassos</i>	48
Hagen	50
Plurilingüisme a les escoles?.....	51
Nostàlgies exòtiques	53
Melville i Heyerdahl.....	54
La cascada de Vaipo.....	56
Narració i memòria	58
5. Sant Jordi i altres esdeveniments periòdics.....	61
El vocabulari català-alemany del 1502	63
Erasmus, col·loquis.....	64
Excursions acadèmiques i no tan acadèmiques.....	65
Occitània	66
Vins, Armagnac i fetge gras	66
El deler pel sol.....	68
6. Pels rius d'Alemanya.....	71
La mòmia del gel.....	73
Els Països Catalans en 630 pàgines	74
Exposicions i festivals	75
Vostè se sent espanyol?	76
Demanat un referèndum l'any 1988.....	77
Descansar de la política i de les preocupacions.....	79

Bora Bora enmig del Pacífic.....	81
Contornejant l'illa amb bicicleta	83
7. De retorn a la cronologia.....	85
Stella	85
Eckhard Stegmann	87
Amèrica.....	89
Lluc Alcari.....	91
8. La música, un valor humà	95
El violoncel, l'instrument més català.....	97
Pau Casals a Kronberg.....	99
Marta Casals	101
Una tesi doctoral sobre la pedagogia de Casals.....	102
<i>El cant dels ocells</i> a Lituània.....	104
La sort i <i>El cant dels ocells</i>	105
9. El castanyer català de Frankfurt.....	107
Una festa d'inauguració en el nou emplaçament.....	109
L'arbre amb les quatre barres	112
Catalunya romànica	113
Contactes entre cultures	115
10. Premis	117
Premi Internacional Ramon Llull	117
El Premi Pompeu Fabra.....	121
L'Estudi d'Investigació Catalanística (EIC).....	123
Amics convidats	125
11. Llibres	129
Catalunya reintegrant-se entre les nacions europees.....	131
El <i>charme</i> del procés català	132
Uns llibres que no he escrit.....	134
Observacions d'un observador.....	137
Prismes.....	138

12. El goig de parlar llengües diverses.....	141
Aprendre-la allà on la parlen.....	142
Transferir coneixements.....	143
Intercanvi europeu d'alumnes.....	144
Somriure	146
Una vivència al zoo de Frankfurt	147
13. A favor de la llengua catalana	151
Entrevistes.....	152
Planet Katalonien.....	155
L'aranès	157
I el basc.....	159
14. La Fira del Llibre “catalana” de Frankfurt	161
Catalunya, convidada d'honor	161
Què significa “katalanische Kultur”?.....	163
Quim Monzó	165
Günter Grass i Walter Benjamin.....	166
Una novetat per als alemanys: els castellers	167
Saltar amb moto sobre un piano de cua.....	169
Més Santos.....	170
Joan Miró.....	172
15. Nord enllà: l'art català present a Alemanya	175
Com presentar els indrets catalans d'Alemanya.....	176
Sinopsi d'art català a Alemanya	177
El Museum Ludwig a Colònia.....	179
Presència d'art català en col·leccions privades	180
16. Caminades lingüístiques.....	183
El <i>Tirant</i> a Colònia	183
Catalanament amb bicicleta	184
Caminar en benefici de la llengua occitana	186

Amunt i avall pels Alps occitans	188
El Vísol, la muntanya occitana més alta	191
Modernisme a Alemanya	193
Jubilat però no despatxat	194
Autocaracterització en un llibre	195
Generalista	198
17. De Trento a Santiago i de Viena a Frankfurt.....	201
Cendres volcàniques.....	202
Viena	203
Frankfurt amb Jaume Plensa	204
18. Invitació a l'autobiografia	207
Biografia d'un catalanista.....	208
Actiu durant els mesos de reflexió biogràfica.....	209
La Biblioteca Catalana de Frankfurt: tresor de la Catalunya exterior.....	210
La III Trobada Internacional d'Estudiants i Professors a Frankfurt.....	211
Un 11 de setembre de feia molts anys.....	212
Un "Katalanistentag" més.....	214
La Universitat Catalana d'Estiu, l'UCE	215
<i>Ambaixador de Catalunya</i> publicat.....	217
Steg-mann, home-pont	219
19. Lectures una mica pertot arreu	223
Venècia i Gorizia	224
L'oest del Principat	225
Figueres, Vic, Berga.....	228
Amb Patrícia Gabancho	229
Lluís Companys i Walter Benjamin	231
20. L'encant de llegir i analitzar literatura	233
Joan Brossa i Joan F. Mira.....	233

<i>Tirant lo Blanc</i>	235
Lectures a Àustria, Alemanya i Catalunya	236
<i>El plaer de llegir literatura catalana</i>	237
La nova connexió vèneta	239
Paraules vènetes que tothom coneix.....	240
Luxemburg, Mallorca	241
Menorca.....	243
Premi Crítica Serra d'Or.....	244
Final.....	245
Índex de noms de persones.....	249